Isa

Chapter 13

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

מַשָּׂא	בָּבֶל	אֲשֶׁר	חָזָה	יְשַׁעְיָהוּ	בֶּן	אָמוֹץ׃
بوجھ	بابل-کا	جو	دیکھی	یسعیاہ-نے	بیٹے	آموص-کے
	H0894		H2372			H0531

دیکھا۔میں رویا نے آموص بن یسعیاہ جو ہے اعلان وہ میں بارے کے بابل ذیل درج

2

עַל	הַר־	נִשְׁפֶּה	שְׂאוּ־	נֵס	הָרִימוּ	קוֹל	לָהֶם	הָנִיפוּ	יָד	וְיָבֹאוּ	פִּתְחֵי	נְדִיבִים׃
پر	پہاڑ	چٹیل	اُٹھاؤ	جھنڈا	بلند-کرو	آواز	اُن-کے-لیے	ہلاؤ	ہاتھ	اور-داخل-ہوں	دروازوں-سے	شریفوں-کے
	H2022	H8192	H5375	H5251					H3027	H0935	H6607	H5081

دو۔حکم کا ہونے داخل میں دروازوں کے شرفا اُنہیں کر ہلا ہاتھ دو، آواز بلند اُنہیں دو۔ گاڑ جھنڈا پر پہاڑ ننگے

3

אֲנִי	צִוֵּיתִי	לִמְקֻדָּשָׁי	גַּם	קָרָאתִי	גִבּוֹרַי	לְאַפִּי	עַלִּיזֵי	גַּאֲוָתִי׃
میں-نے	حکم-دیا	اپنے-مقدسوں-کو	بھی	بُلایا	میرے-سورماؤں-کو	میرے-غضب-کے-لیے	خوشی-منانے-والوں	میرے-جلال-کے
H0589	H6680	H6942	H1571	H7121	H1368	H0639	H5947	H1346

بنیں۔کار آلۂ کا غضب میرے تاکہ ہے لیا بُلا ہیں مناتے خوشی کی عظمت میری جو کو سورماؤں اپنے نے مَیں ہے، دیا لگا پر کام کو مُقدّسین اپنے نے مَیں

4

קוֹל	הָמוֹן	בֶּהָרִים	דְּמוּת	עַם־	רָב	קוֹל	שְׁאוֹן	מַמְלְכוֹת	גּוֹיִם	נֶאֱסָפִים	יְהוָה	צְבָאוֹת	מְפַקֵּד	צְבָא	מִלְחָמָה׃
آواز	ہجوم-کی	پہاڑوں-میں	مانند	قوم	بڑی	آواز	شور-کی	بادشاہیوں	قوموں-کی	جمع-ہوتی	یہوواہ	لشکروں-کے	جائزہ-لے-رہا-ہے	لشکر	جنگ-کا
		H2022	H1823				H7588	H4467		H0622	H3068				H4421

فوج لئے کے جنگ الافواج رب ہے۔ رہا دے سنائی غباڑا غل کا قوموں والی ہونے جمع اور ممالک متعدد سنو! ہے۔ رہا مچ شور کا ہجوم بڑے پر پہاڑوں سنو!
ہے۔رہا کر جمع

5

בָּאִים	מֵאֶרֶץ	מֶרְחָק	מִקְצֵה	הַשָּׁמָיִם	יְהוָה	וּכְלֵי	זַעְמוֹ	לְחַבֵּל	כָּל־	הָאָרֶץ׃
آنے-والے-ہیں	سرزمین-سے	دور	سرے-سے	آسمانوں-کے	یہوواہ	اور-ہتھیار	اُس-کے-قہر-کے	تباہ-کرنے-کے-لیے	ساری	زمین-کو
H0935	H0776	H4801		H8064	H3068	H3627	H2195		H3605	H0776

دے۔کر برباد کو ملک تمام تاکہ ہے رہا آ ساتھ کے آلات کے غضب اپنے رب کیونکہ ہیں۔ رہے آ سے انتہا کی آسمان بلکہ علاقوں دُوردراز فوجی کے اُس

6

הֵילִילוּ	כִּי	קָרוֹב	יוֹם	יְהוָה	כְּשֹׁד	מִשַּׁדַּי	יָבוֹא׃
واویلا-کرو	کیونکہ	قریب-ہے	دن	یہوواہ-کا	جیسے-تباہی	قادر-مطلق-سے	آئے-گی
H3213		H7138	H3117	H3068	H7701	H7706	H0935

گی۔مچے تباہی سے طرف کی مطلق قادرِ جب دن وہ ہے، ہی قریب دن کا رب کیونکہ کرو، واویلا

7

עַל־	כֵּן	כָּל־	יָדַיִם	תִּרְפֶּינָה	וְכָל־	לְבַב	אֱנוֹשׁ	יִמָּס׃
پر	اِس-لیے	سب	ہاتھ	ڈھیلے-پڑیں-گے	اور-ہر	دل	آدمی-کا	پگھل-جائے-گا
		H3605	H3027	H7503	H3605	H3824	H0582	H4549

گا.دے بار ہمت دل کا ایک ہر اور گے، جائیں ہو حرکت و بےحس ہاتھ تمام تب

8

וְנִבְהָלוּ	צִירִים	וַחֲבָלִים	יֹאחֵזוּן	כַּיּוֹלֵדָה	יְחִילוּן	אִישׁ	אֶל־
اور-خوفزدہ-ہوں-گے	درد	اور-تکلیفیں	پکڑیں-گی	جننے-والی-کی-طرح	تڑپیں-گے	آدمی	طرف
H0926			H0270	H3205		H0376	H0413

רֵעֵהוּ	יִתְמָהוּ	פְּנֵי	לְהָבִים	פְּנֵיהֶם׃
اپنے-ساتھی-کی	حیران-ہوں-گے	چہرے	شعلوں-کے	اُن-کے-چہرے
H7453	H8539	H6440	H3851	H6440

مارے کے ڈر کو دوسرے ایک گے۔ تڑپیں طرح کی عورت والی دینے جنم کر آ میں گرفت سی کی زہ دردِ اور کنی جاں وہ اور گی، جائے چھا پر اُن دہشت
گے.ہوں رہے تمتما طرح کی آگ چہرے کے اُن کر گھور گھور

9

הִנֵּה	יוֹם־	יְהוָה	בָּא	אַכְזָרִי	וְעֶבְרָה	וַחֲרוֹן	אָף	לָשׂוּם	הָאָרֶץ	לְשַׁמָּה
دیکھو	دن	یہوواہ-کا	آ-رہا-ہے	ظالمانہ	اور-قہر	اور-شدید	غضب	بنانے-کے-لیے	زمین-کو	ویران
H2009	H3117	H3068	H0935	H0394	H5678	H2740	H0639		H0776	H8047

וְחַטָּאֶיהָ	יַשְׁמִיד	מִמֶּנָּה׃
اور-اُس-کے-گناہگاروں-کو	تباہ-کرے-گا	اُس-میں-سے
H2400	H8045	

گا.جائے دیا مٹا سے میں اُس کو گار گناہ اور گا جائے ہو تباہ ملک وقت اُس گا. ہو نازل غضب شدید اور قہر کا اُس جب ہے رہا آ دن بےرحم کا رب دیکھو،

10

כִּי־	כוֹכְבֵי	הַשָּׁמַיִם	וּכְסִילֵיהֶם	לֹא	יָהֵלּוּ	אוֹרָם	חָשַׁךְ	הַשֶּׁמֶשׁ
کیونکہ	ستارے	آسمانوں-کے	اور-اُن-کے-برج	نہیں	چمکیں-گے	اُن-کی-روشنی	اندھیرا-ہوگا	سورج
	H3556	H8064	H3685	H3808		H0216	H2821	H8121

בְּצֵאתוֹ	וְיָרֵחַ	לֹא־	יַגִּיהַ	אוֹרוֹ׃
اُس-کے-نکلتے-وقت	اور-چاند	نہیں	چمکائے-گا	اپنی-روشنی
H3318	H3394	H3808	H5050	H0216

گی.ہو ختم روشنی کی چاند اور گا، رہے ہی تاریک وقت ہوتے طلوع سورج گے، چمکیں نہیں جھرمٹ کے اُن اور ستارے کے آسمان

11

וּפָקַדְתִּי	עַל־	תֵבֵל	רָעָה	וְעַל־	רְשָׁעִים	עֲוֹנָם	וְהִשְׁבַּתִּי	גְּאוֹן
اور-سزا-دوں-گا	پر	دنیا	بُرائی	اور-پر	شریروں	اُن-کی-بدکاری	اور-ختم-کروں-گا	غرور
		H8398			H7563	H5771		H1347

זֵדִים	וְגַאֲוַת	עָרִיצִים	אַשְׁפִּיל׃
گستاخوں-کا	اور-تکبر	ظالموں-کا	پست-کروں-گا
H2086	H1346	H6184	H8213

ملا میں خاک غرور کا ظالموں اور گا دوں کر ختم گھمنڈ کا شوخوں مَیں گا، دوں سزا کی گناہوں کے اُن کو بےدینوں اور اجر کا بدکاری کی اُس کو دنیا مَیں
گا.دوں

12

אוֹקִיר	אֱנוֹשׁ	מִפָּז	וְאָדָם	מִכֶּתֶם	אוֹפִיר׃
قیمتی-بناؤں-گا	آدمی-کو	خالص-سونے-سے-زیادہ	اور-انسان-کو	کندن-سے-زیادہ	اوفیر-کے
H3365	H0582	H6337	H0120	H3800	H0211

گا.ہو یاب کم زیادہ کہیں نسبت کی سونے قیمتی کے اوفیر انسان گے، ہوں نایاب زیادہ کہیں سے سونے خالص لوگ

13

עַל־	پر	
כֵּן	اِس-لیے	
שָׁמַיִם	آسمانوں-کو	H8064
אַרְגִּיז	کانپ-اُٹھاؤں-گا	H7264
וְתִרְעַשׁ	اور-کانپے-گی	H7493
הָאָרֶץ	زمین	H0776
מִמְּקוֹמָהּ	اپنی-جگہ-سے	H4725
בְּעֶבְרַת	غضب-سے	H5678
יְהוָה	یہوواہ	H3068
צְבָאוֹת	لشکروں-کے	
וּבְיוֹם	اور-دن-میں	H3117
חֲרוֹן	شدید	H2740
אַפּוֹ׃	اُس-کے-غضب-کے	H0639

کیونکہ آسمان رب الافواج کے قہر کے سامنے کانپ اُٹھے گا، اُس کے شدید غضب کے نازل ہونے پر زمین لرز کر اپنی جگہ سے کھسک جائے.گی

14

וְהָיָה	اور-ہوگا	H1961
כִּצְבִי	جیسے-ہرن	
מֻדָּח	بھاگتا-ہوا	H5080
וּכְצֹאן	اور-جیسے-بھیڑ	H6629
וְאֵין	اور-نہیں	H0369
מְקַבֵּץ	جمع-کرنے-والا	H6908
אִישׁ	آدمی	H0376
אֶל־	طرف	H0413
עַמּוֹ	اپنی-قوم-کی	
יִפְנוּ	مڑیں-گے	H6437
וְאִישׁ	اور-آدمی	H0376
אֶל־	طرف	H0413
אַרְצוֹ	اپنی-سرزمین-کی	H0776
יָנוּסוּ׃	بھاگیں-گے	H5127

بابل کے تمام باشندے شکاری کے سامنے دوڑنے والے غزال اور چرواہے سے محروم بھیڑبکریوں کی طرح اِدھر اُدھر بھاگ کر اپنے ملک اور اپنی قوم میں واپس آنے کی کوشش کریں.گے

15

כָּל־	ہر	H3605
הַנִּמְצָא	پایا-جانے-والا	H4672
יִדָּקֵר	چھیدا-جائے-گا	H1856
וְכָל־	اور-ہر	H3605
הַנִּסְפֶּה	پکڑا-جانے-والا	H5595
יִפּוֹל	گرے-گا	H5307
בֶּחָרֶב׃	تلوار-سے	H2719

جو بھی دشمن کے قابو میں آئے گا اُسے چھیدا جائے گا، جسے بھی پکڑا جائے گا اُسے تلوار سے مارا جائے.گا

16

וְעֹלְלֵיהֶם	اور-اُن-کے-بچے	H5768
יְרֻטְּשׁוּ	پٹکے-جائیں-گے	H7376
לְעֵינֵיהֶם	اُن-کی-آنکھوں-کے-سامنے	
יִשַּׁסּוּ	لوٹے-جائیں-گے	H8155
בָּתֵּיהֶם	اُن-کے-گھر	
וּנְשֵׁיהֶם	اور-اُن-کی-عورتیں	H0802
]תשגלנה[	—	H7693
)תִּשָּׁכַבְנָה(׃	بے-حرمتی-کی-جائیں-گی	H7901

اُن کے دیکھتے دیکھتے دشمن اُن کے بچوں کو زمین پر پٹخ دے گا اور اُن کے گھروں کو لُوٹ کر اُن کی عورتوں کی عصمت دری کرے.گا

17

הִנְנִי	دیکھو-میں	H2009
מֵעִיר	اُٹھاؤں-گا	H5782
עֲלֵיהֶם	اُن-کے-خلاف	
אֶת־	کو	H0853
מָדָי	مادیوں	H4074
אֲשֶׁר־	جو	
כֶּסֶף	چاندی	H3701
לֹא	نہیں	H3808
יַחְשֹׁבוּ	سمجھتے	H2803
וְזָהָב	اور-سونا	H2091
לֹא	نہیں	H3808
יַחְפְּצוּ־	چاہتے	
בוֹ׃	اُسے	

مَیں مادیوں کو اُن پر چڑھا لاؤں گا، ایسے لوگوں کو جنہیں رشوت سے نہیں آزمایا جا سکتا، جو سونے چاندی کی پروا ہی نہیں.کرتے

18

וּקְשָׁתוֹת	اور-کمانیں	H7198
נְעָרִים	نوجوانوں-کو	H5288
תְּרַטַּשְׁנָה	پٹک-ڈالیں-گی	H7376
וּפְרִי־	اور-پھل	H6529
בֶטֶן	پیٹ-کے	H0990
לֹא	نہیں	H3808
יְרַחֵמוּ	ترسیں-گے	H7355
עַל־	پر	
בָּנִים	بچوں	
לֹא־	نہیں	H3808
תָחוֹס	ترس-کھائے-گی	H2347
עֵינָם׃	اُن-کی-آنکھ	

اُن کے تیر نوجوانوں کو مار دیں گے۔ وہ نہ شیرخواروں پر ترس کھائیں گے، نہ بچوں پر رحم کریں.گے

19 וְהָיְתָה اور-ہوگا H1961
בָבֶל بابل H0894
צְבִי زینت
מַמְלָכוֹת بادشاہیوں-کی H4467
תִּפְאֶרֶת شان H8597
גְּאוֹן غرور H1347
כַּשְׂדִּים کسدیوں-کا H3778
כְּמַהְפֵּכַת جیسے-اُلٹنا H4114
אֱלֹהִים خدا-کا H0430
אֶת־ کو H0853
סְדֹם سدوم H5467
וְאֶת־ اور-کو H0853
עֲמֹרָה׃ عمورہ H6017

گا.جائے ہو تباہ طرح کی عمورہ اور سدوم وہ دن اُس گا۔ ڈالے مٹا سے پر زمین رُوئے ہے فخر خاص کا بابلیوں اور تاج کا ممالک تمام جو کو بابل اللہ

20 לֹא־ نہیں H3808
תֵשֵׁב آباد-ہوگا H3427
לָנֶצַח ہمیشہ-تک H5331
וְלֹא اور-نہیں H3808
תִשְׁכֹּן بسے-گا H7931
עַד־ تک H5704
דּוֹר پشت H1755
וָדוֹר در-پشت H1755
וְלֹא־ اور-نہیں H3808
יַהֵל خیمہ-لگائے-گا H0167
שָׁם وہاں H8033
עֲרָבִי عربی
וְרֹעִים اور-چرواہے
לֹא־ نہیں H3808
יַרְבִּצוּ لٹائیں-گے H7257
שָׁם׃ وہاں H8033

گا.ٹھہرائے میں اُس ریوڑ اپنے بان گلہ نہ اور گا، لگائے وہاں تنبو اپنا بَدُو نہ گا۔ رہے ہی ویران وہ نسل در نسل گا، جائے نہیں بسایا دوبارہ کبھی اُسے آئندہ

21 וְרָבְצוּ־ اور-لیٹیں-گے H7257
שָׁם وہاں H8033
צִיִּים جنگلی-جانور H6728
וּמָלְאוּ اور-بھرے-ہوں-گے H4390
בָתֵּיהֶם اُن-کے-گھر
אֹחִים اُلووں-سے H0255
וְשָׁכְנוּ اور-بسیں-گے H7931
שָׁם وہاں H8033
בְּנוֹת بیٹیاں H1323
יַעֲנָה شتر-مرغ-کی H3284
וּשְׂעִירִים اور-بکرے
יְרַקְּדוּ־ کودیں-گے H7540
שָׁם׃ وہاں H8033

میں اُس جِنّ بکرانما اور گے، ٹھہریں وہاں اُلّو عقابی گے، اُٹھیں گونج سے آوازوں کی اُن گھر کے شہر گے۔ بسیں جا میں کھنڈرات جانور کے ریگستان صرف
گے.کریں رقص

22 וְעָנָה اور-چیخیں-گے
אִיִּים گیدڑ H0338
בְּאַלְמְנוֹתָיו اُس-کے-قلعوں-میں H0490
וְתַנִּים اور-گیدڑ
בְּהֵיכְלֵי محلوں-میں H1964
עֹנֶג عیش-کے H6027
וְקָרוֹב اور-قریب-ہے H7138
לָבוֹא آنا H0935
עִתָּהּ اُس-کا-وقت H6256
וְיָמֶיהָ اور-اُس-کے-دن H3117
לֹא نہیں H3808
יִמָּשֵׁכוּ׃ لمبے-ہوں-گے H4900

دیر اب ہے، ہی قریب خاتمہ کا بابل گے۔ نکالیں آوازیں بھری درد اپنی میں قصروں کے عشرت و عیش گیدڑ اور گے، روئیں میں محلوں کے اُس کُتے جنگلی
گی.لگے نہیں